# Index

## A

- Adams, Samuel, 131
- administrative documents and record keeping, 121–27
- American Revolution, 131, 136
- An Chŏngbok, 67; spiral letter from Yun Tonggyu, 62fig.
- An Pangjun, 89, 90
- An Suuk, 41
- Anderson, Benedict, 185
- Andong: charter for Samgye Academy, 168; scholars from, 124, 133–34, 148, 155, 171; twentieth-century joint memorial presentation, 190–92. *See also* Tosan Academy
- Andong State School, 132fig., 133–34, 171–72
- annotation, 81–82, 90–93, 117–19
- anthologies, 78–79, 81; of T’oegeye’s letters, 83–85, 95–97, 108; of Zhu Xi’s letters, 77–84, 87–91, 93–94, 117–19, 189, 228n63
- archives as place of absence, 38–39
- *Augmented and Supplemented Reading of Vernacular Letters (Chingbo on’gandok)*, 34–35
- Austen, Jane, 51, 62, 217n85; crossed letter to her sister, 51fig.

## B

- Bible, translation into vernacular Korean, 68
- Bible Women, 68
- board games, 56–57, 58fig.
- Bol, Peter, 230n1
- *Book of History* (Ch. Shangshu), 15, 44.
  - *See also* Confucian classics
- *Book of Rites*, 86
- books: binding of, 238n20; Buddhist, 116; Chinese, 74–76, 98, 223n18; communal reading of, 57; dissemination of, 87; in the Korean alphabet, 17; letters in the form of, 31, 79, 81, 83–84; novels, 19–20, 22, 30; paratextual elements, 118–20; and printing technology, 119–20, 186–89, 238n20. *See also* anthologies; Confucian classics; publishing boomerang letters, 60–61, 63fig., 221n64
- broadcasting, 4, 21
- bronze vessels, 221n64
- Buddhism: and Confucianism, 73, 80, 110, 111, 113, 163; criticism of, 15–16, 233n15; propagation of, 147, 233n12; texts, 15–17, 116
- Bureau for the Dissemination of Texts (Pangmu’n’guk), 232n40
- Bureau of Printing Buddhist Sutras (Kan’gyŏng Togam), 15
- Burglund, Lars, 220n35
Calendars and almanacs, 47

Calligraphic albums, 52–53; including letters with spiral effect, 53–54, 54 fig.

Calligraphy: cursive, 55, 220n52; as gift, 220n49; nonlinear styles, 48–49; palace style (kungch’ê), 22, 55.

See also calligraphic albums

Cammann, Schuler, 220n35

Capital Gazette (Ch. Jingbao), 138

Capital Gazette (Hwangsŏng sinmun), 183–84

Categorized Collection of Letter Forms (Kansik yup’ŏn), 34

Catholic church, 222n83

Ch’ae Chegong, 133

Ch’ae Hongwon, 133

Chang, Madam, of Andong, 22

Chang Hŭngyo, 169

Ch’aŭi, Queen Dowager, 170, 176

Chen Xianzhang, 80

Cheng Yi, 112

Chi Unyŏng, 185

Chibu sangso (political performance with an ax), 189–90, 190 fig.

China: books from, 74–75; envoys to, 74–76, 223nn11–12; Han dynasty, 73; letters in, 97; Ming dynasty, 74–75, 102, 168–69, 213–14n7, 223nn12, 223nn15; nonlinear texts, 43, 44–47, 45 fig., 221n64; Qing dynasty, 168–69, 173; study in, 75, 223n15; Tang dynasty, 18, 73; tributary system, 11–12, 75, 213–14n7. See also literary Chinese; Neo-Confucianism

Chinese phonology, 14

Cho, Madam, letter to her daughter-in-law, 53 fig.

Cho Hanbo, 224–25n54

Cho Hŏn, 189

Cho Ik, 93

Cho Kwangjo, 158–59

Cho Mok, 122, 123, 156

Cho Sik, 89, 162, 163

Ch’oe Ch’iwŏn, 113, 114

Ch’oe Ikhyŏn, 189; boomerang letter of 1903, 63 fig.

Ch’oe Malli, 65

Ch’oe Sejin, 214n28

Ch’ŏng (sentiments), 86; Seven Chŏng, 86, 166, 225n55

Chŏng Chiun, 225n57

Chŏng Ch’ŏl, 89

Chŏng Hon, Abbreviated Essence of Master Yi’s Letters, 95–96

Chŏng Hyŏktong, 67

Chŏng Inhong, 115, 162–64

Chŏng Ku, 112

Chŏng Kyŏngse, 88, 95, 234n34; Deliberation on Selected Writings of Zhu Xi, 91–92

Chŏng Mongju, 158

Chŏng Sihan, 95

Chŏng T’aehwa, 27

Chŏng T’ak, 156, 223n11

Chŏng Tojŏn, 75, 213–14n7, 223n11

Chŏng Yagyong, Record for Modeling after T’oegye, 97

Chŏng Yŏch’ang, 158

Chŏng Yuil, 225n56

Ch’ŏnggu namsingdo, 58 fig.

Chŏngjŏ, King: father of, 177, 236n110; maninsŏ addressed to, 177–78; royal edicts, 21; secret letters to Sim Hwanji, 27; Select Letters of Zhu Xi, 94

Ch’ŏn’gok Academy, 87, 88, 112. See also Yŏngbong Academy

Chŏson dynasty: establishment of, 74; as Little Middle Kingdom, 169

Chow, Kai-wing, 120

Chŏya shinbun (Gazette of the government and the public), 185, 237nn13, 237nn17

Chu Sebung, 101
Chu Silk Manuscript (Changsha Zidan) Chu Boshu), 46, 219n29
chungin class, 41, 219n22
Chungjong, King, 77, 150, 233n17
Ch’unhyang, 26–27

C:
circular letters: of academy scholars, 29, 129–34, 141, 147, 148; in colonial America, 131; of commoners, 182–83; of concubines’ sons, 123–24; of Korean students in Japan, 184; on need for schools for women, 183–84; with note in slanted text, 133, 230n16; printed, 186, 187ff.; published in newspapers, 183–85; sabal t’ongmun, 182–83, 183ff., 237n4; sent by scholars of Andong State School in 1807, 131–34, 132ff.; size of, 33; used for political communication, 130–34, 140–41, 147–48, 153, 154, 155, 171, 172, 180, 182

circular telegrams, 184–85

civil service examinations: boycotts of, 148, 167–68; inclusion of Korean alphabet and Chinese phonology, 14; introduction to Korea, 73; and mastery of epistolary protocol, 12; as path to officialdom, 12, 100, 102; requirements for, 140; Song and Ming, 223n15, 230n1; suspension from, 142, 172, 176
civilization and barbarity, 168–69, 173

Clinton, Hillary, 127
collective activism: and circular letters, 130–34; and contentious performances, 145–46; and identity formation, 168; issue of enshrining former worthies, 157–61; issue of royal mourning rituals, 171–76; and joint memorials, 139–44; records of, 147, 154–55; reduced impact of, 164–68, 172, 176–77; twentieth-century, 189–92; by women, 184. See also joint memorials; local academies; rural scholars

colonial America, 131, 136

Committees of Correspondence (colonial America), 131

commoners: circular letters of, 182–83; petitions of, 232n42

commonplace books, 5

communal reading, 57–60

community compacts (hyangyak), 102

Comprehensive Explanation on the Ceremonies and Rituals (Ŭiryé t’onghae), 173

concubines’ sons, 123–24, 182, 229n82

Confucian classics: granted by Ming emperor, 75; and the introduction of literary Chinese, 73; ritual texts, 86, 172–73; standardized meanings of, 15, 29, 157; translation into vernacular Korean, 14–15

Confucian learning in daily practices, 77, 79, 86, 88, 97

Confucian literati: letter writing by, 11–12, 29, 72, 127; and literary Chinese, 65; official and nonofficial scholars, 101–2, 146–47, 176–77; official documents drafted by, 11–12; political activism of, 101, 128–29, 131, 139–43, 146, 149, 154–55, 181, 190; Royal Academy scholars, 131, 140–41, 148, 160, 163, 166, 167, 174, 233n5; scholarly networks, 108, 128–29, 165. See also collective activism; factionalism; literary Chinese; local academies; nonofficial literati; Royal Academy; rural scholars

Confucian rituals, 12, 22, 74, 108–13, 158, 160, 170–76

Confucian Way (i), 90, 110–11, 113, 117, 160, 164, 166

Confucian worthies: enshrinement in Royal Confucian Shrine, 157–61, 234n42; Five Worthies (Ohyón), 157, 158–61, 162–65; Four Worthies, 158, 234n42; as models, 115; rituals for past worthies, 99–100, 108–14, 128, 142, 143, 158; Yi I and Sŏng Hon, 165–67
Confucianization, 8, 73–75. See also Neo-Confucianism contexts, 28, 77, 79–80, 119 cookbooks, 22 Correct Phonology of the Eastern Country (Tongguk chŏngun), 14 correspondence: administrative, 127; between academy scholars, 105–8, 115; between elites and their servants, 21, 216n53; between father and daughter, 35; between husband and wife, 35, 37fig., 39–40, 40fig.; master-disciple, 128; regarding publication, 116–20; secrecy in, 27–28, 87, 216–17n85; of T’oegye, 89, 105–12, 114–15, 117–20, 155–56, 225n76. See also circular letters; women’s letters court ladies, 21 court newsletters (chobo), 29, 134–38, 141, 231n29, 231n31, 231–32n40 critical bibliography, 38–39 critical fabulation, 38 crossed letters, 51–52, 51fig., 61–64, 220n46

D Daoist canon, 44 Davis, Natalie Zemon, 127 day books, 219n28 Derrida, Jacques, 27, 30 Deuchler, Martina, 226n1 diglossia, 213n1 (chap. 1) dining hall roster (kwŏndang), 140 diplomatic letters and documents, 11–12; Arabic, 220n47; exchange of state letters (kuksŏ), 12; presented to Hongwu, 75, 213n7, 223n12 Du Fu, 18, 215n34 Dyson, Freeman, 60

E Eisenstein, Elizabeth, 231n35 Elementary Learning (Sohak), 15 elite women, 7, 18, 19, 20, 22, 24–25, 29 e-mail, 3–6, 127 embroidery, 47 encyclopedias, 34, 35 England: printed newsletters versus scribal journalism, 138; social movements, 233n1 envelopes, 28 epistolary communication, 3–5, 7, 10, 193. See also correspondence; letter writing epistolary debates, 85–87, 224–25n54 epistolary discourse, 30, 81 epistolary genres, 7–8, 29–31, 33; official, 11–12; political and social, 33, 129, 146, 154, 179, 183, 186, 193. See also administrative documents and record keeping; circular letters; diplomatic letters and documents; joint memorials; memorials to the throne; spiral letters epistolary networks, 29, 100, 108, 115, 128–31, 135, 181. See also circular letters estate management, 21, 216n53 Evidential Research on the Mourning Garments (Sangbok kojong), 172–73

F factionalism, 142–44, 161–64, 165–68, 177–78, 236n110. See also Namin faction; Sŏin faction family structure, Korean and Confucian, 74 Fish, Stanley, “interpretive community,” 108 Five Confucian Worthies (Ohyŏn), 157, 158–61, 162–65 fixity, 231n35 formulaic letters, 12 Four Beginnings, 86, 166, 225n55 Four-Seven Debate, 86–87, 95, 108 Four Worthies (Sahyŏn), 158, 234n42

266 INDEX
France: political expression in, 176; remission letters, 127; sharing of letters, 225n58

G
genealogies, 80, 126–27, 130, 186 gift-giving, 3 Go Dowon (Ko Towŏn), 3–7 Grafton, Anthony, 83 grave goods, letters as, 39

H
Ha, Madam, tomb of, 39 Habermas, Jürgen, 105 Haboush, JaHyun Kim, 222n71 Han’gŭl. See Korean alphabet Han’gŭl day, 238n24 Hansŏng Gazette (Hansŏng sunbo), 185, 231n40 Harvey, Gabriel, 83 Hearn, Maxwell, 217n103 Hebrew texts, 57–59 Heian Japan, women’s epistles in, 47–49, 51 Heller, Natasha, 218n5 hereditary aristocracy, 74, 127 Hetu (Yellow River chart), 44, 47, 220n35 Hŏ Kyun, Tale of Hong Kiltong, 19, 215n44 Hŏ Mok, 170 homemaking, 22 Hong Ch’ŏyun, 235n64 Hong Chuwŏn, 173–74, 175fig. Hong Myŏnga, 173–74 Hong Ponghan, 41, 236n110 Hongwu, Emperor, 74–75, 213–14n7, 223nn11–12 Hulbert, Homer B., 68–69 human nature and human emotions, 67, 73, 86 Hŭngsŏn Lord Taewŏn, Grand Prince, 180 Huntington, Samuel, 168 husband-wife correspondence, 35, 37fig., 39–40, 40fig. Hwang Chaesu, 96 Hwang Chini, 18 Hwang Chunnyang, 82, 87, 88, 109–12, 115, 117–18, 228n64 hyangch’al, 13, 214n13 hyangga, 214n13 Hyojong, King, 27, 166, 167, 169, 170 Hyŏnjong, King, 174–76

I
idu (clerk’s readings), 13, 68, 214n13 Illustrated Guide to the Three Relationships (Samgang haengsilto), 15 Im Tam, 143 Im Yŏng, 32fig. Imgo Academy, 228n64 Imjin War, 21, 55, 56fig., 159, 222n71, 231n29 imperial rescripts (ch’ik), 12 Independent (Tongnip sinmun), 69, 70fig., 184 Injo, King, 165, 166, 170 Injong, King, 140 innovations, diffusion of, 23, 216n68 inp’yŏn (ad hoc messengers), 26 Insŏn, Queen, 170 instructive writs (cho), 12 Internet, 4, 6, 23–24, 193, 238n29 interpreters, letters from, 40–41 Islamic Eurasia, 135 I-you polarity, 30

J
Japan: academies in, 104, 105; colonial rule, 139, 146, 169, 181, 219n24; diplomatic interactions with, 12, 40–41; “exchanged letters,” 34; invasion by, 17, 21, 55; Korean students in, 184; newspapers in, 185–86; women’s epistles, 47–49, 51; writing
Johns, Adrian, 231n35
joint memorials: case of 1565, 147–54, 155, 156, 234n34; circular letters for preparing, 141; collection of signatures, 141, 167, 172, 232n51; and collective activism of nonofficial scholars, 30, 33, 139, 144; criticism of, 147; effectiveness of, 156–57, 164–68, 172, 176–77; and the enshrinement of worthies, 159–61, 163–65, 166, 235n64; and factional strife, 142–43, 161–67, 235n64; language of, 149–51, 159–60; maninso, 177–81, 190–92, 191fig.; and performative spectacles, 145–46, 151–54, 161, 176, 180, 189–92, 190fig., 191fig., 233n5; requesting charter for Sangye Academy, 168; by Royal Academy scholars, 140–41, 147, 148; on the royal mourning controversy, 171–76; submission process, 141–42; twentieth-century, 189–92, 191fig., 238n24; used by concubines’ sons, 182; by Yongnam scholars, 67, 133, 147–48, 153, 166, 171–76, 177, 235n64, 236n98

K
Kaitokudō Academy (Tokugawa Japan), 104
kaksō (writing letters separately to each addressee), 57
Kana script, 66
Kandok chōngyo (The essence of letter writing), 215n34
Kapsin coup, 178–79, 185
kasa verses, 18, 19
Ki Hyojung, 87, 95
Ki Taesung, 85, 86–87, 95, 120, 225n57
Kim, Madam, tomb of, 39, 40
Kim Ch’anghyŏp, 92
Kim Ch’anghyŏp, 124
Kim Chongik, 112
Kim Chunchong, 164
Kim Chun’Sun, Playing the Diagram of Promotion in Official Positions, 221n57, 221n59
Kim Ch’wiryŏ, 225n56
Kim Handong, 178
Kim Han’gi (slave), 125
Kim Hongdo: Appreciation of a Painting, 57, 59fig.; Weaving the Mat, 221n59
Kim Inhu, 87
Kim Koeng’p’il, 110, 158
Kim Kyegwang, 168
Kim Okkyun, 185–86
Kim Pongjo, 164
Kim Pup’il, 156
Kim Puryun, 147
Kim San’hôn, 92, 163
Kim Sŏngil, 88, 225n76; spiral letter from Yi Tŏkhyŏng, 56fig.
Kim Suhang, 92, 173–74
Kim Suhŭng, 92
Kim Sujŏng, 92
Kim Tongp’il, 136
Kim Ugoeng: and the case of Buddhist monk Pou, 147–49, 151–53, 156, 159; Daily Record of the Journey to Seoul, 147, 152, 154–55; imitation of, 155–56, 179, 180; use of performative elements, 151–53, 161
Kim Uong, 88–89
Kim Yung, 97
Kim Yusin, 113–14
kinship networks, 24, 130, 142, 177, 179–80
Ko Towon (Go Dowon), 3–7
Kojong, King, 185
kongnon (public and impartial opinion), 149–51, 159–60, 178, 181
Korean alphabet: and Buddhist texts, 15–17; dissemination of, 23–24, 28; and the dissemination of Confucian
teachings, 14–15; invention of, 13; and Korean pronunciation, 13–14; and literacy, 13, 14–15, 65; name of, 14; as national script, 17, 189; and novels, 19–20; organized by sound, 14; and poems and songs in Korean, 17–18; social impact of, 8, 20, 23; and the spread of letter writing, 7, 24, 28; and state control of information, 15, 17; and the teaching of foreign languages, 214n28; and texts on practical knowledge, 17; use by male elites, 13, 17–18, 72; use by women, 7, 15, 21; use for economic transactions, 21; use for political communication, 20–21, 222n71; as vulgar script, 65. See also literary Chinese; spiral letters; vernacular Korean

Korean Daily News (Taehan maeil sinbo), 222n91

Korean primers, 68, 69ffg.

Koryŏ dynasty: Buddhism and Confucianism in, 15, 73–74; literati, 226n1, 231n32; poetry and songs, 18, 19; presentation of memorials, 139, 189; worthies, 109, 113, 158

kugyŏl (vocal particles), 13, 15, 68, 214n13

Kûm Nansu, 228n63

Kûm Unghun, 164

künsil system, 176–77

Kwal Chu, 39

Kwanghae, King, 161, 163, 164

Kwôn Kûn, 75, 223n11, 234n39

Kwôn Sangha, 92

Kwôn Sangil, 96, 166–67, 234n34

kyŏmin (private servants), 41

Kyŏngju: academies, 113–14, 133, 179; scholars, 113, 114, 133–34; twentieth-century activism, 192

Kyosŏgwan (Editorial Review Office), 77

kyubang kasa verses, 19

kyuhon (palace sit-ins), 153

L

Lee Myung-bak, 190

Leslie, Eliza, 220n46

letters: with accompanying papers (pyŏlchi), 60; American, 218n112; in book form, 83–84; as canonical genre, 121–22; collections of, 29, 77–82; communal reading of, 57; comparison with Internet, 7–9; interception of, 26–27; in Korea versus China, 97; literary Chinese, 10–13, 29, 43, 55, 66, 126; as long-distance discussions, 85–87, 224–25n54; in the medieval Islamic world, 27; and newspapers, 135–36, 184; pedagogical use of, 77–79; physical form, 8, 27, 28–29, 31–33, 36; as private and public, 27–28, 84–85, 86–87; sharing of, 225n58; and sociocultural change, 8–9; and the study of Neo-Confucianism, 77–80, 97–98, 100; written by proxy (ch’ŏnsa), 61; written by women, 38, 47–49, 51, 183–84; written by servants, 21, 41; written on both sides of the page, 52, 53ffg., 220n49. See also circular letters; correspondence; epistolary communication; epistolary genres; spiral letters

Letters Exchanged between Two Masters, The, 95

letter-writing manuals, 33–35, 186, 188, 189, 215n34, 217n107, 218n108

Li Hongzhang, 185

Li Ling, 219n29

literacy: in the 1930s, 219n24; of nonelites, 17, 21, 41, 126; of women, 7, 20, 21–22, 29, 68, 215n37. See also Korean alphabet; literary Chinese; vernacular Korean

literary Chinese: and domination of written communication by male elites, 10, 13–15, 25; introduction to Korea, 73; and letter writing, 10–13, 29;

INDEX 269
literary Chinese (continued)
letter-writing manuals, 34, 217n107;
petitions, 126; poetry, 14, 18, 19;
punctuation of, 82; rendering of Korean pronunciation, 13–14, 214n13; spiral letters written in, 29, 43, 55, 66; used by commoners and slaves, 126; women and, 215n37; as written language of Confucian scholarship, 65, 71

Local academies: abolition of, 144, 180;
administrative documents and record keeping, 100, 121–27; architecture of, 108–9; charters for, 143; concubines’ sons at, 123; contrasted with state schools, 99, 102, 108–9; criticism of, 143–44; epistolary networks, 29, 100, 108, 128–31, 181, 230n11; in Japan, 104, 105; master-disciple correspondence, 128; number of, 102, 227n10; and political activism of rural scholars, 142–43, 147, 233–34n21; as public sphere, 105; as publication centers, 116; records of rituals performed, 122; relationship with capital scholars, 143; relationship with the state, 103–5, 124–26, 143–44, 227n18; rituals for past worthies, 99–100, 108–11, 113–14, 126, 158; slaves of, 124–26; T’oegye and, 76–77, 100–101, 103–4, 108–15, 116–17, 122, 227n3. See also rural scholars; T’oegye Yi Hwang

Love letters, 39–40

Luo River Script (Luoshu), 44, 47, 220n35;
Inner and Outer Diagrams, 45fig.

M

Manchu, 17, 168–69; Qing dynasty, 173
Mangch’ang postal station, 125
maninso, 177–81, 190–92, 191fig.
mantras (chinôn), 16–17
manuscripts: bodily implications of, 218n15; influence on print, 231n35; of letters, 8, 31, 67–68, 87, 174; newsletters, 138; of novels, 20, 22
marginal space, 37–38, 41–43, 48, 49, 60
martial arts manuals, 17
master-disciple relationships, 96, 128
Mastering Phonology (Yunhui), 14
McGann, Jerome, 218n3
McKenzie, D. F., 218n3
McKitterick, David, 231n35
medical books, 17
memorials to the throne (sangso): on concubines’ sons at local academies, 124; in court newsletters, 135–36; and the künsil system, 176–77; and letter-writing skills, 11, 41; maninso, 177–81, 190–92, 191fig.; by official and non-official scholars, 139–41, 176–77; published in newspapers, 185.
See also joint memorials

Mencius, 86
messengers, 25–26
Messick, Brinkley, 121
Migang Academy, 187nfig.
mind-and-heart (sim), 86
Ming dynasty (China), 74–75, 102, 168–69, 213–14n7, 223nn12, 223nn15
Ministry of Rites, 143
Mongols, 73–74
moral primers, 14–15, 24
morning letters, 3–7
mourning rituals for the royal family, 170–76
Munjong, Queen Dowager, 147
munkwa exam, 12
Muyol, King, 113–14
Myôngjong, King, 147

N

Najita, Tetsuo, 104
Na Sin’gol, vernacular letter to his wife, 37fig.
Namin faction, 89, 90, 133, 165–66, 170–76, 178
national pension system, 190, 238n24
Neop-Confucianism: and books from
China, 74–75; factions of, 89, 90;
introduction to Korea, 73–74; Korean
tradition distinguished from
Chinese, 76, 93, 97; Letters Exchanged
between Two Masters, 95; T’oegye Yi
Hwang and, 76–80, 84–87, 95, 108; and
local academies, 108–12, 111, 113, 143;
and politics, 100–102; publications,
116, 119, 120; sociopolitical role, 157;
use by state, 157; of Zhu Xi, 80, 92–93,
97–98. See also T’oegye Yi Hwang;
Zhu Xi
newspapers, 68, 138–39, 183–86, 231–32n40;
use of vernacular script, 69–71, 70fig.,
222n91. See also court newsletters
(chobo)
No Indo, 223n11
No Kyŏngnin, 109–11, 114
No Susin, 87
nonlinear texts: board games, 56–57,
58fig.; in China and Japan, 43, 44–47,
45fig., 221n64; in Heian women’s
epistles, 47–49; and Western influence,
68. See also spiral letters
nonofficial literacy: access to court
newsletters, 135, 137; access to
memorial system, 146–47, 176–77; and
joint memorials, 29, 33, 139–44, 162;
mastery of letter writing, 127;
publication centers, 116; state control
of, 101–2. See also joint memorials;
local academies; rural scholars
Noron faction, 178, 236n110
Northern Expedition (Pukpŏllon), 169
novels, 19–20, 22, 30
nuptial letters, 12

O
Oksan Academy (Kyŏngju), 179
oral messages, 25–26
Ouyang Xiu, Collected Letters, 34

P
Pae Samik, 119–20
Pae Tŏgon, 167
Paegundong Academy, 104
Pak, Madam, letter to her mother, 61fig.
Pak Kŏn’gap, 163
Pak Kwangjŏn, 89, 225n76
Pak Sech’ae: Collection of Omissions from
“The Great Compendium of Master
Zhu Xi’s Writings,” 93; letters to Im
Yŏng, 32fig.

palace style (kungch’ê) calligraphy, 22, 55
palindromes, 47
paper, 10, 31, 40; saving of, 48, 49, 51; sock
patterns, 22
Pastreich, Emmanuel Yi, 222n72
peasant uprisings, 182, 237n4
petitions, 11, 20, 125–26, 192, 232n42. See
also joint memorials
Picture of the Turning Sphere (Xuanjitu), 47
picture-texts-cum-arranged-texts (tuwen
bing paiven), 46
poetry: composed by women, 18–19;
exchanges of, 215n34; of Kwŏn Kŭn,
223n11; in literary Chinese, 14, 18, 19;
palindromic, 47; sijo and kasa, 18–19;
translation into vernacular Korean,
17–18
pokhap (palace sit-ins), 153
political performance, 145–46, 151–54, 161,
176, 180, 233n5; with ax, 189–90, 190fig.;
maninso reenactment, 191–92, 191fig.
political rhetoric, 149–51
political telegrams, 184–85
postal system, 25
Pou (Buddhist monk), 147–49, 156, 234n34
preprinted stationery, 49, 50fig., 217n100
printing shops, 186
printing technology, 34, 119, 186–89,
238n20; printed and handwritten
newsletters, 137–39, 231n31, 231n35.
See also newspapers; woodblock
printing

INDEX 271
INDEX

procuratorial letters (p’aeji), 126
Protestant missionaries, 68–69
public sphere (Habermas), 105
See also books; newspapers
Pugin faction, 162
puhwang (type of punishment), 167, 235n71
punctuation, 68–70, 82, 84
p’yŏ (formal diplomatic missives), 12
pyŏlchi (accompanying papers), 60
Pyŏn Hyŏp, 149, 233n12
Pyŏngsan Academy, 177

Royal Secretariat, 21, 134, 136, 137, 142, 174, 177, 232n40; Daily Record, 136–37, 178
See also circular letters; collective activism; joint memorials; local academies; nonofficial literati; Yöngnam scholars
Ryu Ijwa, 177

S
sabal t’ongmun (“bowl” letter), 182–83, 183fig., 237n4
Sado, Crown Prince, 177, 180, 236n100
Samgye Academy (Andong), 168
sarim (backwoods scholars), 101–3, 158, 161, 226n1. See also rural literati
scattered writing, 48–49
“scowling” style (hyobinch’e), 55
Scranton, Mary F. B., 68
scrolls, letters as, 31–33, 32fig., 217n103
secondary sons, 123–24, 182, 229n82
secrecy in correspondence, 27–28, 87, 216–17n85
Sejo, King, 15
Sejong, King, 14, 15, 75
Selections of Refined Literature (Ch. Wenxuan; K. Munson), 10
Seneca, moral letters to Lucillius, 85–86
servants. See slaves and servants
Seven Chŏng, 86, 166, 225n55
she association circulars, 230n5
Shirky, Clay, 6
sijo poems, 18–19
Sim Hwanji, 27
Sim Tan, 136
Sima Guang, *Etiquette of Letter Writing*, 34
Sin Sŏkhyŏng, 167
slaves and servants: African, 38; exchange of letters with, 21, 41, 216n53; as informants for local officials, 171; *kyŏmin*, 41; literati referred to as, 231n31; marriages between, 125; as messengers, 25–26; as property of local academies, 124; records and rosters, 125; taxes on, 125–26
“sleeve writing,” 48, 49
*sŏshu* (writing), 10–11
Sŏ Myŏngbin, 231n30
Sŏ P’irwŏn, 143
Sŏ Yugu, *Surveys on Publications*, 116
Sŏak Academy, 113–14, 158
social equality, 68–71
social movements, 233n1. See also collective activism
sock patterns, 22
Sŏin faction, 67, 89, 90, 91, 94, 165–66, 170–74, 176, 236n98. See also Song Siyŏl
Sŏl Ch’ong, 113, 114
Song Chun’gil, 91, 95, 170, 236n98
Sŏng Hon, 87, 89, 165–67
Song Kyuryŏm, 21
Song Myŏnghŭm, letter on preprinted stationery, 50fig.
Sŏng Ŏnjip, 177
Song Pyŏng’ip’il, letter to his wife, 63fig.
Song Sihyŏng, 166
Song Siyŏl: anthologies of Zhu Xi’s writings, 92, 93; *Record of Questions about “The Great Compendium of Master Zhu Xi’s Writings”* (Chuja taejŏn ch’aŭi), 91; and the Sŏin faction, 170–72, 174, 215n44; translation of Yulgok, 18, 215n36; view of elite women’s letter writing, 25
Sŏngjong, King, 140, 150
Sŏngju, 88, 109–12, 153
songs, 18–19
Sŏnjo, King, 21, 137–38, 159–60, 163, 231n31
Sosu Academy, 104
spiral letters: aesthetic quality of, 52, 54–55; Arabic diplomatic letters, 220n47; with boomerang effects, 61, 64fig.; from Chosŏn interpreters, 40–41; cognitive and bodily implications, 36, 218n5; compared with Heian women’s epistles, 48; development of, 28–29, 36, 38; as epistolary vogue, 60; and group reading, 55–60; learning of, 64–65; in literary Chinese, 29, 43, 55; Madam Pak’s letter to her mother, 61fig.; motivations for, 49–65; from Na Sin’gŏl to his wife, 37fig.; organization of textual space, 37, 41–43, 42fig., 45, 60, 71; preserved in family archives and tombs, 39–40, 40fig.; in printed publications, 67, 188–89, 188fig., 222n77; in scroll books, 31–33, 32fig.; sophistication of, 65–66, 70–71; and space saving, 49–52; and topics of letters, 43; use by male elites, 67–68, 174; use of term, 218n1; and women’s letter writing, 38, 43, 65–66; from Yi Tansang to Hong Chuwŏn, 173–74, 175fig. See also Yemen: spiral texts
*Standard Course in the Studies of Music* (Akhak kwebŏm), 18
Sterne, Jonathan, 221n69
Stock, Brian, 221n68
*Stories Collected by Sŏng Hŏn* (Yongjae ch’onghwwa), 56
*Straightforward Explanation of Agriculture* (Nongs’a chiksŏl), 17
Su, Lady, poems of, 47
Su Shi, *Collected Letters*, 34
Sukchong, King, 165

T
*Taebang ch’ogandok* (Great way for reading manuscript letters), 188, 188fig.
Tale of Ch’unhyang, 26–27
Tale of Hwangbu, 230n10
Tarrow, Sidney, 150
taxation, 103, 125–26
textbooks, 34, 88, 186
texts: administrative documents, 121–27;
funny digital, 64; “materialist hermeneutics” of, 218n3; physical forms, 218n3; spatial organization, 37, 60, 71; writer’s traces on, 36. See also books; letters; manuscripts; nonlinear texts
textual communities, 64–65, 221n68
Three Kingdoms, 73
Tilly, Charles, 233n1
T'oegye Yi Hwang: Abbreviated Essence of Master Zhu Xi’s Letters, 77–84, 87–91, 93–94, 117–19, 189, 228n63; annotations by, 81–82, 91, 92, 117–19; annotations on, 90–91, 92; anthologized letters of, 83–85, 95–97, 108; on the Confucian Way, 164, 166; correspondence of, 89, 105–12, 114–15, 117–20, 155–56, 225n76; criticism of and backlash against, 91–94, 115; enshrinement as worthy, 122–23, 162–63, 164; and enshrinement of past worthies, 110–14, 159; epistolary debate with Ki Taesung, 86–87, 95, 225n57; and the local academy movement, 76–77, 100–101, 103–4, 108–15, 116–17, 122, 227n13; poems in Korean, 18; on political activism, 140, 156, 234n34; preface to Zhu Xi’s letters, 77, 87–88, 118–19; reading of Zhu Xi’s letters, 82–84; Record for Self-Reflection (Chasongnok), 84–85; school of, 89–91, 94–97, 122, 133, 147, 156, 162, 164, 166, 169; and Zhu Xi’s Neo-Confucian tradition, 80. See also Namin faction; Tosan Academy
Tokyo Daily, 185, 237n13
Tonam Academy (Sangju), 180
Tonghak peasant uprising, 182
t’ongmun. See circular letters
Tosan Academy (Andong), 88, 122–26, 164, 178
tributary system, 11–12, 75, 213–14n7
U
U T’ak, 189
umbrella letters, 237n4
V
van Hensbergen, Claudine, 30
vernacular Korean: horizontal reading, 68; letter-writing manuals, 34, 218n108; letters, 24–25, 216n704; narratives modeled after literary Chinese, 222n72; and national independence, 222n91; novels, 19–20, 22; palace style (kungch’e) calligraphy, 22, 55; in peasants’ circular letters, 182; political communication, 20–21; use for economic transactions, 21; use in government, 222n71; use of word spacing and punctuation, 68–70; wills and inheritance documents, 20–21. See also Korean alphabet; literacy virtuous women, 54–55
W
Walraven, Boudewijn, 31
Wang, Eugene, 220n35
Wang Kôn, 73
Wang Xianzhi, 220n49
Wang Xizhi, 220n49
Wang Yangming, 80, 86, 97, 98
Western attire, 178, 180
Western imperialism, 169
Western written culture, 68. See also newspapers
Williams, Raymond, “multiplicity of writing,” 121
wills and inheritance documents, 20–21
Wolsong Nuclear Power Plant, 192
women's education, 183–84
women's letters: in eighteenth-century France, 5; in Heian Japan, 47–49, 51; spiral letters, 38–40, 43, 65–66; written on both sides of the page, 52, 53fig.
women's literacy, 7, 15, 20, 21–22, 29, 68, 215n37
woodblock printing, 67, 76, 88, 94, 119–20
word spacing, 68–70

X
Xie An, letter from Wang Xianzhi, 220n49

Y
Yangnyŏng, Prince, 216n70
Yellow River Chart (Hetu), 44, 47, 220n35
Yemen, 121; spiral texts, 52, 218n1, 219n10
Yi Ando, 195, 156
Yi Chae, 94, 96, 169
Yi Chehyŏn, 113–14, 234n39
Yi Chŏn, 90, 97
Yi Chŏng, 112–14, 115, 116
Yi Chono, 113–14
Yi Chonyŏn, 109–12
Yi Chun, 90
Yi Hamhyŏng, 225n77
Yi Hang, 87
Yi Hwiil, 169
Yi Hyŏnil, 169
Yi I, 148, 151, 165–67
Yi Ich’öm, 234n34
Yi Ik, 95, 96
Yi Inbk, 109–12
Yi Ku, 166–67
Yi Kwangjiwa, 136
Yi Kwangsul, Model Letters, 189
Yi Onjok, 158–60, 162–64, 224–25n54; Collected Letters, 34
Yi Saek, 234n39
Yi Sangjong, 90, 96–97; Abbreviated Essence of Master T’oegye’s Letters, 96–97
Yi Sik, 215n44
Yi Simyŏng, 166, 169, 235n80
Yi Sisu, 96
Yi Sŏnggye, 74
Yi Tansang, 173–74, 236n98; letter to Hong Chuwŏn, 173–74, 175fig.; spiral letter to Sŏin scholars, 67
Yi Tŏkhong, 88, 225n77
Yi Tŏkhyŏng, spiral letter to Kim Sŏngil, 56fig.
Yi U, 177–78
Yi Ungt’ae, correspondence with his wife, 39–40, 40fig.
Yŏngbong Academy (Sŏngju), 109–12, 113–14, 158
Yŏngjo, King, 136–37, 176, 231n30, 236n110
Yŏngnam scholars: boycott of civil service examination, 167–68; circular letters, 131–32, 132fig.; collective activism, 145, 171–76; factionalism, 163–64; genealogies of, 126–27; joint memorials presented by, 67, 133, 147–48, 153, 166–67, 171–76, 177, 235n64, 236n98; and the kŭnsil system, 177; maninso submitted by, 177–79, 180–81; political independence from the state, 102; publishing academies, 116; T’oegye school of, 94, 133, 166, 169. See also Andong; Namin faction; T’oegye Yi Hwang
Yongshan Academy (Kyŏngju), 133, 134
Yŏnsan, Prince, 150
Yu Chik, 166–68, 172, 235n64, 235n80
Yu Chungnyŏng, 82, 87, 88, 119, 120, 156
Yu Hŭjo, letter of 1871, 64fig.
Yu Sech’ol, 171–76
Yu Sinch’ŭn, spiral letter of 1811, 42fig.
Yu Sŏngnyong, 82, 90, 91
Yu the Great, 44
Yu Unnyong, 119
Yulgok Yi I, 76, 84, 87, 92, 95; Nine Songs about the High Mountain (Kosan kugokka), 18, 215n36
Yun Hyu, 170
Yun Sŏndo, 170
Yun Sun, letter to his elder brother, 54fig.
Yun Tonggyu, spiral letters of, 60, 62fig.
Yun Tusu, 221n64

Z

Zhang Ji, 26
Zhou tradition, 169

Zhoujiatai tomb 30 (Hubei), 219n28
Zhu Xi: anthologies, 91–93; _Complete Collection_, 77, 81, 82–83, 91, 223n21; enshrinement in Sŏngju, 112; _Family Rituals_, 109; letters of, 77–84, 87–90, 93–94, 117–19, 189; version of Neo-Confucianism, 92–93, 97–98, 166; writings found in other scholars’ works, 93. See also under T’oegye Yi Hwang